



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XV Legislatura	Anno 2014	XV. Gesetzgebungsperiode	2014
Disegni di legge e relazioni	N. 2	Gesetzentwürfe und Berichte	NR. 2

DISEGNO DI LEGGE

GESETZENTWURF

MODIFICAZIONI DELLA LEGGE REGIONALE 21 SETTEMBRE 2012, N. 6 (TRATTAMENTO ECONOMICO E REGIME PREVIDENZIALE DEI MEMBRI DEL CONSIGLIO DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE) IN MATERIA DI BLOCCO DELLA RIVALUTAZIONE

ABÄNDERUNG DES REGIONAL-GESETZES NR. 6 VOM 21. SEPTEMBER 2012 (WIRTSCHAFT-LICHE BEHANDLUNG UND VORSORGEREGELUNG FÜR DIE MITGLIEDER DES REGIONALRATES DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL) AUF DEM SACHGEBIET DER EINFRIERUNG DER AUFWERTUNG

PRESENTATO

EINGEBRACHT

DAL CONSIGLIERE REGIONALE **BORGA**

AM 7. FEBRUAR 2014

IN DATA 7 FEBBRAIO 2014

VOM REGIONALRATSABGEORDNETEN
BORGA

Relazione illustrativa

L'articolo 2 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 prevedeva, nella sua originaria formulazione, che ai Consiglieri della Regione spettasse il trattamento economico, previdenziale e assistenziale previsto per i membri della Camera dei Deputati, fatte salve le limitazioni indicate nelle disposizioni seguenti della legge medesima.

La legge regionale 20 ottobre 2004, n. 4 è intervenuta in materia di indennità e previdenza dei Consiglieri regionali, sganciando le indennità dei Consiglieri regionali da quelle previste per i Deputati e prevedendo, tra l'altro, la rivalutazione automatica annuale su base ISTAT delle indennità di carica e della diaria dei Consiglieri.

La legge regionale 14 dicembre 2011, n. 8 (legge finanziaria) è nuovamente intervenuta in materia, prevedendo, oltre alla riduzione della diaria, il blocco della rivalutazione annuale ISTAT del trattamento economico dei Consiglieri, con efficacia sino al termine della XIV Legislatura.

Begleitbericht

Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 sah in seiner ursprünglichen Formulierung vor, dass den Regionalratsabgeordneten die wirtschaftliche Behandlung sowie die Vorsorge und Fürsorge zusteht, wie sie für die Mitglieder der Abgeordnetenkammer vorgesehen ist, vorbehaltlich der in den folgenden Bestimmungen des genannten Gesetzes vorgesehenen Einschränkungen.

Mit dem Regionalgesetz Nr. 4 vom 20. Oktober 2004 ist der Bereich der Entschädigungen und Vorsorge der Regionalratsabgeordneten neu geregelt worden, wobei die Entschädigungen der Regionalratsabgeordneten von jenen, die für die Mitglieder der Abgeordnetenkammer vorgesehen sind, abgekoppelt worden sind und unter anderem die automatische jährliche Anpassung der Aufwandsentschädigung und des Tagegeldes auf der Grundlage des ISTAT-Indexes vorgesehen worden ist.

Mit dem Regionalgesetz Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 (Finanzgesetz) ist dieser Sachbereich erneut abgeändert worden, wobei neben einer Kürzung des Tagegeldes auch die jährliche Aufwertung der wirtschaftlichen Behandlung der Abgeordneten auf der Grundlage des ISTAT-Indexes bis zum Ende der XIV. Legislaturperiode eingefroren worden ist.

La normativa è poi stata modificata dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che, per quanto in questa sede interessa, venuta meno l'efficacia temporale del blocco di cui sopra, ha reintrodotta l'aumento annuale su base ISTAT.

Nel frattempo, con diverse leggi regionali e provinciali (LL.RR. nn. 4/2010, 3/2012 e 8/2012, e LL.PP. nn. 27/2010, 18/2011 e 25/2012) si è disposto il blocco del rinnovo dei contratti collettivi del personale del comparto pubblico (Provincia ed enti strumentali, Regione, Enti locali), comprensivo della rivalutazione annuale.

Ad oggi tale blocco permane, cosicché è tutt'ora esclusa la rivalutazione annuale delle retribuzioni di queste categorie di lavoratori.

Ad avviso del proponente, considerato anche il perdurare della crisi economica, non è equo che, mentre a seguito del venir meno dell'efficacia temporale della L.R. n. 8/2011 in tema di rivalutazione del trattamento economico dei Consiglieri, essa abbia iniziato nuovamente a decorrere, quella relativa alle retribuzioni del personale del comparto pubblico sia tutt'ora soggetta a blocco.

Conseguentemente si propone di intervenire, agganciando la rivalutazione del trattamento economico dei Consiglieri a quella del personale del

Diese Bestimmung ist nachfolgend mit dem Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 abgeändert worden, das – zumindest für den Teil, der uns hier interessiert – die jährliche Aufwertung aufgrund des ISTAT-Indexes wieder eingeführt hat, da die für die genannte Einfrierung vorgesehene zeitliche Beschränkung abgelaufen ist.

In der Zwischenzeit ist mit verschiedenen Regional- und auch Landesgesetzen (RG Nr. 4/2010, 3/2012 und 8/2012 und den LG Nr. 27/2010, 18/2011 und 25/2012) ein Stopp für die Erneuerung der Tarifverträge für die Bediensteten des öffentlichen Bereichs (Landesverwaltung und Landeskörperschaften, Region, örtliche Körperschaften), die auch die jährliche Aufwertung beinhalten, verfügt worden.

Genannte Situation ist bis dato gegeben, so dass auch die jährliche Aufwertung der Bezüge der genannten Arbeitnehmerkategorien nicht erfolgen kann.

Der Unterfertigte ist der Ansicht, dass es – auch in Anbetracht dessen, dass die Wirtschaftskrise nach wie vor anhält – nicht gerecht ist, dass die Aufwertung der Besoldung der Abgeordneten nun wieder wirksam ist, da die im RG Nr. 8/2011 vorgesehene zeitliche Begrenzung abgelaufen ist, während die Aufwertung der Gehälter der öffentlichen Bediensteten nach wie vor eingefroren bleibt.

Aus diesem Grund wird vorgeschlagen, die Aufwertung der wirtschaftlichen Behandlung der Abgeordneten an jene der Bediensteten der Provinzen und der

comparto pubblico provinciale e Region zu koppeln.
regionale.

Segnatamente si propone di estendere il blocco della rivalutazione ISTAT del trattamento economico dei Consiglieri regionali sino a quando permarrà il blocco della rivalutazione delle retribuzioni del personale del pubblico impiego.

Per ovvie ragioni di equità, si propone che la norma trovi applicazione anche agli assegni vitalizi diretti e di reversibilità.

So wird konkret vorgeschlagen, die Aufwertung der wirtschaftlichen Behandlung der Regionalratsabgeordneten so lange einzufrieren, so lange dies auch für die Gehälter der öffentlichen Bediensteten vorgesehen ist.

Aus Gründen der Gerechtigkeit soll diese Bestimmung auch auf die direkten und die übertragbaren Leibrenten ausgedehnt werden.

DISEGNO DI LEGGE N. 2/XV

Modificazioni della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6
(Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige) **in materia di blocco della rivalutazione**

Art. 1

(Modificazioni della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 in materia di blocco della rivalutazione)

1. Dopo l'articolo 16 è inserito il seguente:

“Art. 16-bis

(Blocco della rivalutazione ISTAT)

1. La rivalutazione annuale in base all'indice ISTAT, prevista dalla presente legge relativamente al trattamento economico dei Consiglieri e agli assegni vitalizi diretti e di reversibilità, non si applica fino a quando non sia previsto lo sblocco della rivalutazione ISTAT per i dipendenti del comparto pubblico nella Regione Trentino-Alto Adige e nelle Province autonome di Trento e di Bolzano e secondo le medesime modalità e misure che a seguito dello sblocco trovano applicazione per gli stessi dipendenti.”.

GESETZENTWURF NR. 2/XV

Abänderung des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012
(Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol) **auf dem Sachgebiet der Einfrierung der Aufwertung**

Art. 1

(Abänderung des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 auf dem Sachgebiet der Einfrierung der Aufwertung)

1. Nach Artikel 16 wird der nachstehend angeführte Artikel eingefügt:

„Art. 16-bis

(Einfrierung der ISTAT-Aufwertung)

1. Die jährliche Aufwertung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes, die im vorliegenden Gesetz für die wirtschaftliche Behandlung der Abgeordneten und die direkten und indirekten Leibrenten vorgesehen ist, wird so lange nicht zur Anwendung gebracht, so lange die für die Bediensteten der Region Trentino-Südtirol und der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgesehene Einfrierung der Aufwertung aufrecht bleibt und sie wird entsprechend den gleichen Einzelvorschriften und in demselben Ausmaß, das nach der Wiederanwendung der Aufwertung für die vorgenannten Bediensteten zur Anwendung kommt, vorgenommen.“.

LEGGE REGIONALE 21 SETTEMBRE 2012, N. 6

REGIONALGESETZ NR. 6 VOM 21. SEPTEMBER 2012

**TRATTAMENTO ECONOMICO E
REGIME PREVIDENZIALE DEI MEMBRI
DEL CONSIGLIO DELLA REGIONE
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE**

**WIRTSCHAFTLICHE BEHANDLUNG
UND VORSORGEREGELUNG FÜR DIE
MITGLIEDER DES REGIONALRATES
DER AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL**

omissis

Art. 2

(Indennità consiliare)

1. L'indennità consiliare mensile lorda, corrisposta in dodici mensilità e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT, ammonta a euro 9.800,00 (novemilaottocento/00).

2. omissis.

Art. 3

(Rimborso spese per l'esercizio del mandato)

1. A titolo di rimborso spese per l'esercizio del mandato, viene corrisposta, e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT, la somma mensile netta di euro 1.450,00 (millequattrocinquanta/00), con le seguenti modalità:

- a) in dodici mensilità, forfettariamente, per un importo pari a euro 700,00 (settecento/00), decurtabile per un importo giornaliero di euro 180,00 (centottanta/00), in relazione alle assenze dalle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi nel corso delle quali si procede a rilevazione delle presenze, nonché da quelle dei Consigli provinciali di Trento e di Bolzano, ai sensi delle rispettive discipline regolamentari. Gli importi derivanti dalle decurtazioni di cui alla presente lettera riducono gli oneri e sono incamerati a favore del bilancio del Consiglio regionale;
 - b) per un importo fino a un massimo dei rimanenti 750,00 euro (settecentocinquanta/00) mensili per specifiche categorie di spese che devono essere documentate e che l'Ufficio di Presidenza con proprio Regolamento valuta ammissibili.
2. omissis.
3. omissis.

Art. 2

(Aufwandsentschädigung)

1. Die monatliche Bruttoaufwandsentschädigung, die zwölf Mal im Jahr ausbezahlt und jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet wird, beläuft sich auf 9.800,00 Euro (neuntausendachthundert/00).

2. omissis.

Art. 3

(Rückerstattung der für die Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben)

1. Als Spesenrückerstattung für die Ausübung des Mandats wird monatlich der Nettobetrag in Höhe von 1.450,00 Euro (tausendvierhundertfünfzig/00), der alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet wird, entsprechend den nachstehend angeführten Einzelvorschriften ausbezahlt:

- a) 12 Mal jährlich ein Pauschalbetrag in Höhe von 700,00 Euro (siebenhundert/00), von dem der Betrag im Ausmaß von 180,00 (hundertachtzig/00) Euro für jeden Tag der Abwesenheit von den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe, im Rahmen der die Abwesenheiten erhoben werden, sowie von jenen der Landtage von Trient und Bozen entsprechend den jeweiligen Ordnungsbestimmungen in Abzug gebracht werden kann. Die sich aufgrund der Abzüge laut vorliegendem Buchstaben ergebenden Beträge vermindern die Kosten und werden zugunsten des Haushalts des Regionalrates verbucht;
 - b) ein monatlicher Betrag bis zum Höchstausmaß der verbleibenden 750,00 Euro (siebenhundertfünfzig/00) für besondere Ausgabenkategorien, die belegt werden müssen und welche das Präsidium aufgrund einer eigenen Regelung für zulässig erklärt.
2. omissis.
3. omissis.